Cultura
Secretaría Nacional
Presidencia de la República

BICENTENARIO
de la NACIÓN PARAGUAYA

DICTAMEN UOC Nº 02/2011

Asunción, 14 de enero de 2011

Señor
Econ. Marcelo Acuña
Director General de Administración y Finanzas
Secretaría Nacional de Cultura
Presente

Tengo el agrado de dirigirme a Ud., en referencia a la nota remitida por la Coordinadora del Programa Ciudadela Cultural de Asunción, por la cual se solicita la contratación por vía de excepción de la FUNDACIÓ BARCELONA MEDIA UNIVERSITAT POMPEU FABRA para la prestación de servicios técnicos al Programa de Actuación de la Ciudadela de Asunción vinculados con las celebraciones del Bicentenario de la Independencia Nacional.

El Programa Integral de Actuación (PIA) condensa los principales proyectos a ser realizados por la iniciativa denominada CIUDADELA CULTURAL DE ASUNCIÓN (CCA), que inició en abril de 2010, por iniciativa de la Secretaría Nacional de Cultura (SNC), con el propósito de recuperar el Centro Histórico de Asunción. La misma se enmarca en las acciones emblemáticas para la conmemoración del Bicentenario de la Independencia Nacional.

La CCA está sostenida por una alianza interinstitucional, que reúne a: la Municipalidad de Asunción, el Ministerio de Hacienda, el Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones, la Secretaría Nacional de Turismo, la Secretaría del Ambiente, la Secretaría de Emergencia Nacional, la Comisión Nacional del Bicentenario, la Administración Nacional de Navegación y Puertos, la Dirección Nacional de Aduanas y la Universidad Católica Nuestra Señora de la Asunción. La SNC firmó un convenio con Itaipu Binacional para sostener el costo de la asesoría técnica de la FUNDACIÓ BARCELONA MEDIA UNIVERSITAT POMPEU FABRA, organización líder en Europa en la elaboración y ejecución de proyectos que tienen en la cultura y la innovación los ejes del desarrollo urbano y de la competitividad territorial a nivel internacional.

Durante cinco meses (15 de abril - 09 de noviembre de 2010), CCA completó las fases analítica (diagnóstico y pronóstico del Centro Histórico capitalino) y propositiva (elaboración del Programa Integral de Actuación), mediante un mecanismo altamente eficiente, que aprovechó los recursos institucionales en dos niveles:

a. la Mesa Articuladora Interinstitucional, que reúne a los representantes de las instituciones aliadas, para definir estrategias conjuntas y facilitar la sinergia entre los proyectos

SECRETARIA NACIONAL DE CULTURA DE LA REPUBLICA
PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA
UNIDAD OPERATIVA DE CONTRATACIONES

impulsados por las mismas (Avenida Costanera, Parque del Bicentenario, Renovación de la zona del Puerto, Parque de la Solidaridad, Bus de Transporte Rápido, entre otros) y

b. un Equipo coordinador, compuesto por técnicos designados por las citadas instituciones, encargado de integrar el menú de ofertas que, con motivo del Bicentenario, se ejecutarán en el Centro Histórico, y plantear otras, que actúen como enlace, que completen y equilibren los factores sociales, ambientales, culturales y económicos, asegurando la integralidad y sostenibilidad de los resultados. La alianza fue formalizada con la firma de un Convenio, el 7 de octubre de 2010.

El PIA propone dos proyectos "estrella" – que responden a la Visión de CCA – y 22 proyectos "arado", así llamados porque son los que concretan, en términos de su materialización formal y funcional, los anhelos colectivos de conmemorar los dos siglos de vida independiente. A tal efecto, la historia y la memoria sirven de base para la revisión del presente y la construcción del futuro, a partir de la recuperación de los valores identitarios de un territorio del cual la Capital y su Centro Histórico fueron referencia para una vasta región, conocida hoy como Cuenca del Plata, pero que, originariamente, se denominaba Paraguay.

El Bicentenario da inicio a un proceso de revisión de la historia para proyectarnos al futuro. Memoria e innovación se conjugan en el común intento de recuperar la centralidad de nuestra ciudad y de su Centro Histórico en el contexto regional. Un desafío que está profundamente relacionado con el sentido mismo, la esencia, de nuestro territorio y que se expresa en su denominación: Paraguay, agua que, por su amplitud, asemeja al mar.

El desafío intelectual y técnico es traducir este postulado en una oferta cultural, educativa, social y económica. La forma más adecuada de hacerlo es a través del uso de la Tecnología de la Información y Comunicación (TIC) que, con su inagotable y cambiante volumen de recursos sensoriales (visuales y auditivos, principalmente), puede crear y reproducir escenarios que transmitan la enorme riqueza cultural, ambiental e histórica que yace en nuestro suelo, como una latencia que espera ser reclamada por sus herederos y por quienes, aun no siéndolo, pueden enriquecerse con su conocimiento y descubrimiento.

Un aporte al fortalecimiento de la memoria urbana será la reconstrucción virtual de Asunción de 1811. Gracias a los recursos tecnológicos, el visitante podrá recorrer la ciudad de los próceres, pasear por sus calles, ingresar a sus edificios más significativos, explorarla e interactuar libremente con los elementos que compusieron el escenario de la gesta patria. Se dispondrá de una herramienta de comunicación interactiva, que podrá ser transportada y duplicada. Contará con información asociada, que permitirá, a cada usuario u observador, visualizar diferentes tipos de datos (por ej., nombre de cada edificio, año de construcción/demolición, nombres de los propietarios, funciones desempeñadas, etc.).

Se podrá girar ("orbitar") alrededor la ciudad, alejarse o acercarse, de acuerdo con el interés del usuario, que dispondrá de los controles; realizar "vuelos libres", como el de un ave, pasear a pie o hacer un recorrido pregrabado. Serán aplicaciones de visualización sobre plataforma PC,

SECRETARIA NACIONAL DE CULTURA
PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA
UNIDAD OPERATIVA DE CONTRATACIONES

que no requerirán estaciones gráficas de trabajo. Esta aplicación estará instalada, inicialmente, en el Espacio "Vive Paraguay"

El acercamiento al agua y la recuperación del frente costero son parte de la estrategia de valorización de la memoria urbana y territorial. El Puerto, que, por más de tres siglos, conectó el país con el mundo, recuperará su fuerza simbólica. En uno de sus galpones, se ubicará el Espacio cultural y turístico *"Vive Paraguay"*, primera fase del *Polo de la Memoria y la Innovación,* que será uno de los legados del Bicentenario, para expresar el espíritu del acuerdo y compromiso colectivos con el futuro.

El Espacio *"Vive Paraguay"* es el ámbito de presentación de la Ciudad y de la Nación, en cual convergerán tres dimensiones fundamentales:
a. el carácter simbólico del Puerto;
b. la creación de una zona de esparcimiento, turismo, cultura y actividades económicas compatibles en el frente fluvial;
c. las sinergias que derivan de una operación urbanística que reestructura el frente costero y lo conecta con las demás actuaciones, como la de Reconversión de la zona portuaria.

La funcionalidad del Espacio *"Vive Paraguay"* ofrecerá:

a. un espacio audiovisual espectacular;
b. una presentación de la dimensión cultural, histórica y de futuro del País y de su Capital;
c. una nueva zona de turismo y entretenimiento;
d. un espacio para la promoción económica e institucional de la ciudad y la nación;
f. un espacio didáctico;
g. un punto de encuentros;
h. un espacio avanzado para la información turística;
i. un punto de encuentro para toda la ciudadanía.

El proceso para la puesta a disposición del público de esta oferta requiere:

a. El diseño arquitectónico para la adecuación del galpón del Puerto a las nuevas funciones;
b. El diseño del entorno, para integrar la ciudad – a través del Puerto - con la bahía de Asunción;
c. La instalación de los programas en espacios acondicionados para el efecto:
    - Espacio de presentación audiovisual espectacular, con tecnología de muro continuo de imagen, sincronización de los proyectores e imagen continua en *overlaps*;
    - Espacio de proyección vertical sobre un plano horizontal, para desarrollar diferentes programas audiovisuales basados en el país y en la ciudad;
    - Espacio de consulta interactiva;

SECRETARIA NACIONAL DE CULTURA * PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA * UNIDAD OPERATIVA DE CONTRATACIONES

Cultura
Secretaría Nacional
Presidencia de la República

BICENTENARIO
de la NACIÓN PARAGUAYA

La contratación, *por la vía de excepción*, de la FUNDACIÓ BARCELONA MEDIA UNIVERSITAT POMPEU FABRA (FBM), para diseñar, elaborar, coordinar y ejecutar las tareas citadas se justifica por:

- La comprobada experiencia en realizaciones semejantes en ciudades de Europa, América Latina y Asia.
- La FBM, a través de su Laboratorio de Cultura y Turismo, investiga el campo de la imagen y el sonido y elabora nuevos productos tecnológicos;
- No se dispone en el país de la capacidad tecnológica ni de la experiencia específica para desarrollar productos de altísima calidad, comprobados u certificados internacionalmente, como los que demanda la instalación del Espacio "*Vive Paraguay*" y la virtualización de Asunción de 1811.
- La experiencia habilita a la FBM a entregar el producto – diseño de las instalaciones y aplicación de todos los programas listados -, en un tiempo muy limitado, que permitirá inaugurar el Espacio "*Vive Paraguay*" en la semana del Bicentenario, incluyendo la virtualización de Asunción de 1811.

En atención a las consideraciones expuestas como criterios de excepcionalidad, esta Dirección de Contrataciones considera que se encuentran dadas las condiciones para proceder a la contratación por excepción de la FUNDACIÓ BARCELONA MEDIA UNIVERSITAT POMPEU FABRA en el marco de los festejos del Bicentenario de la Independencia Nacional, amparados en la Ley N° 2051/03 "De Contrataciones Públicas", en su artículo 33 "Casos de Excepción", textualmente dice: ".....Las convocantes, bajo su responsabilidad, podrán llevar a cabo los procedimientos de contratación, sin sujetarse a los de la licitación pública o a los de licitación por concurso de ofertas, en los supuestos que a continuación se señalan: a) el contrato sólo pueda celebrarse con determinada persona por tratarse de obras de arte, titularidad de patentes, derechos de autos u otros derechos exclusivos; ....g) existan razones justificadas para la adquisición o locación de bienes por razones técnicas o urgencias impostergables...."

A tales efectos, corresponde que la máxima autoridad acredite el supuesto de excepción mediante una resolución, salvo mejor parecer.

Sin otro particular, me despido respetuosamente,

SECRETARIA NACIONAL DE CULTURA * PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA * UNIDAD OPERATIVA DE CONTRATACIONES

Lic. Liz Bordón
Directora de la Contrataciones

CONTRATACIÓN VÍA EXCEPCIÓN DEL EQUIPO TÉCNICO DEL LABORATORIO DE CULTURA Y TURISMO DE LA FUNDACIÓN BARCELONA MEDIA PARA LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS TÉCNICOS AL PROGRAMA DE ACTUACIÓN DE LA CIUDADELA CULTURAL DE ASUNCIÓN

FUNDAMENTACIÓN

El Programa Integral de Actuación (PIA) condensa los principales proyectos a ser realizados por la iniciativa denominada CIUDADELA CULTURAL DE ASUNCIÓN (CCA), que inició en abril de 2010, impulsada por la Secretaría Nacional de Cultura (SNC), con el propósito de recuperar el Centro Histórico de Asunción. La misma se enmarca en las acciones emblemáticas para la conmemoración del Bicentenario de la Independencia nacional.

El PIA propone dos proyectos "estrella" – que responden a la Visión de CCA – y 22 proyectos "arado", así llamados porque son los que concretan, en términos de su materialización formal y funcional, los anhelos colectivos de conmemorar los dos siglos de vida independiente.

El desafío intelectual y técnico es traducir las propuestas en una oferta cultural, educativa, social y económica. La forma más adecuada de hacerlo es a través del uso de la Tecnología de la Información y Comunicación (TIC) que, con su inagotable y cambiante volumen de recursos sensoriales (visuales y auditivos, principalmente), puede crear y reproducir escenarios que transmitan la enorme riqueza cultural, ambiental e histórica que yace en nuestro suelo, como una latencia que espera ser reclamada por sus herederos y por quienes, aun no siéndolo, pueden enriquecerse con su conocimiento y descubrimiento.

Un aporte al fortalecimiento de la memoria urbana será *la reconstrucción virtual de Asunción de 1811.* Gracias a los recursos tecnológicos, el visitante podrá recorrer la ciudad de los próceres, pasear por sus calles, ingresar a sus edificios más significativos, explorarla e interactuar libremente con los elementos que compusieron el escenario de la gesta patria. Se dispondrá de una herramienta de comunicación interactiva, que podrá ser transportada y duplicada. Contará con información asociada, que permitirá, a cada usuario u observador, visualizar diferentes tipos de datos (por ej., nombre de cada edificio, año de construcción/demolición, nombres de los propietarios, funciones desempeñadas, etc.).

Se podrá girar ("orbitar") alrededor la ciudad, alejarse o acercarse, de acuerdo con el interés del usuario, que dispondrá de los controles; realizar "vuelos libres", como el de un ave, pasear a pie o hacer un recorrido pregrabado. Serán aplicaciones de visualización sobre plataforma PC, que no requerirán estaciones gráficas de trabajo. Esta aplicación estará instalada, inicialmente, en el Espacio "Vive Paraguay", en uno de los galpones del Puerto de Asunción. Se trata de la primera fase del *Polo de la Memoria y la Innovación,* que será una actuación emblemática y uno de los legados del Bicentenario a la ciudad, al país y a la región.

"Vive Paraguay" ofrecerá:

a. un espacio audiovisual espectacular;
b. una presentación de la dimensión cultural, histórica y de futuro del País y de su Capital;
c. una nueva zona de turismo y entretenimiento;
d. un espacio para la promoción económica e institucional de la ciudad y la nación;
f. un espacio didáctico;
g, un punto de encuentros;
h. un espacio avanzado para la información turística;
i. un punto de encuentro para toda la ciudadanía.

El proceso para la puesta a disposición del público de esta oferta requiere:

SECRETARIA NACIONAL DE CULTURA · PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA · PARAGUAY

a. El diseño arquitectónico para la adecuación del galpón del Puerto a las nuevas funciones;
b. El diseño del entorno, para integrar la ciudad – a través del Puerto - con la bahía de Asunción;
c. La instalación de los programas en espacios acondicionados para el efecto:
    - Espacio de presentación audiovisual espectacular, con tecnología de muro continuo de imagen, sincronización de los proyectores e imagen continua en *overlaps*;
    - Espacio de proyección vertical sobre un plano horizontal, para desarrollar diferentes programas audiovisuales basados en el país y en la ciudad;
    - Espacio de consulta interactiva;

La contratación, *por la vía de excepción,* de la Fundación Barcelona Media (FBM), para diseñar, elaborar, coordinar y ejecutar las tareas citadas se justifica por:

- La FBM, a través de su Laboratorio de Cultura y Turismo, investiga el campo de la imagen y el sonido y elabora nuevos productos tecnológicos:

    - Incorporación de tecnología de punta en estrategias de presentación museográfica;

    - Sistemas de interacción entre el público y los espacios; entre el visitante y los niveles de información multimedia, como:

        - el Proyecto Avanza Barcelona Gótica, reconstrucción virtual de lugares medievales – góticos de Ciutat Vella, que desarrolla una plataforma que reconstruye en tiempo real y en cinco dimensiones (3D, tiempo y datos) los espacios y lugares más representativos de la Barcelona Gótica;

        - El diseño de un viaje interactivo sobre el recorrido vital del rey Jaime I, que ofrece al usuario la posibilidad de captar el legado del rey a través de toda la geografía;

        - La propuesta interactiva "Nosotros cazadores", para el Centro de Interpretación de las Pinturas Rupestres de Ulldecona. Se trata de un juego interactivo que integra las novedades tecnológicas al campo del patrimonio, en particular, al arte rupestre. La participación del público se convierte en un elemento más del aprendizaje y la comunicación.

    - Innovación en el diseño de estrategias integrales de dinamización y puesta en valor de colecciones y elementos patrimoniales;

    - Cooperación tecnológica con países en vías de desarrollo.

- La comprobada y validada experiencia en realizaciones semejantes en ciudades de Europa, América Latina y Asia. Entre estos, se cita:

    - La sede de Linguamón – Casa de las Lenguas, infraestructura cultural de 7.000 m2, ubicada en Barcelona, que trata sobre la riqueza y diversidad lingüística del planeta, que también se replicará en nuestra capital, como uno de los proyectos del Programa Integral de Actuación;

    - El Plan Integral de Actuaciones del Parque Güell, en Barcelona, obra de Antonio Gaudí, maestro del modernismo catalán;

SECRETARIA NACIONAL DE CULTURA · PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA · PARAGUAY

- El Plan director de turismo sostenible de la Ciudad de Hue (Vietnam), declarada por la UNESCO Patrimonio Mundial de la Humanidad, para dinamizar económicamente la ciudad y su entorno, a partir de sus valores patrimoniales, tangibles e intangibles;

- La propuesta expositiva de la candidatura de Barcelona para la exposición Universal de Shanghai 2010, dentro del ámbito temático de las "Mejores Prácticas Urbanas";

- El Museo de la Imagen y el Sonido de Rio de Janeiro, que incluye propuestas museográficas, de conservación, arquitectura y gestión del Museo que se instalará en la Avenida Atlantica, en Copacabana;

- Proyecto museológico de la Fábrica de los Media, para el Departamento de Cultura y Medios de Comunicación de la Generalitat de Catalunya. Creación de un espacio expositivo de 4.000 m2, dedicado a la divulgación de los orígenes históricos, el funcionamiento y el futuro de los medios de comunicación. Es una plataforma cultural de proyección internacional.

- No se dispone en el país de la capacidad tecnológica ni de la experiencia específica en el área de desarrollo de productos culturales de altísima calidad estrechamente relacionados con las nuevas tecnologías de la imagen y la información, comprobados y certificados internacionalmente, como los que demanda la instalación del Espacio "*Vive Paraguay*" y la virtualización de Asunción de 1811. En efecto, en relevamientos realizados en los meses de mayo, junio y julio de 2010 sobre la oferta cultural instalada en el Centro Histórico de Asunción, ninguno de los museos y centros culturales relevados contaba con una oferta semejante por forma, contenido y modalidad de presentación al público como la que se proyecta para el Espacio Cultural "Vive Paraguay". Dicho relevamiento, realizado en el marco del proyecto de la CCA, complementa el ejecutado por la Secretaría Nacional de Turismo, que arroja los mismos resultados. Estos documentos van como anexos a esta fundamentación;
- El desarrollo y ejecución de programas de arte e innovación tecnológica en el Polo de Memoria e Innovación, y más específicamente en el Espacio Cultural "Vive Paraguay", requiere de una "expertise" no solo en el área de las nuevas tecnologías de la información y la imagen, sino también de un sólido conocimiento teórico y práctico en la aplicación –y adaptación - eficaz de dichas tecnologías a contenidos de carácter artístico y cultural.
- La inauguración del Espacio Cultural "Vive Paraguay" se encuentra incluida dentro de los programas de Celebración del Bicentenario de la Republica del Paraguay, y no existen en el país empresas u organizaciones con experiencia suficiente para desarrollar en debida forma los programas de implementación de contenidos culturales que implican el uso de tecnologías "punta" para las fechas previstas.

- Otro de los motivos fundamentales para contratación de FBM es la necesidad de utilización de programas informáticos y tecnológicos cuyas patentes son propiedad exclusiva de dicha Fundación, entre los que citamos:

P200301070: Dispositivo de interfaz natural no invasiva para la interacción con un sistema informático y método de operación (ES)

PCT /EP2009/009356 "METHOD AND APPARATUS FOR THREE DIMENSIONAL

ACOUSTIC FIELD ENCODING AND OPTIMAL RECONSTRUCTION".

SECRETARIA NACIONAL DE CULTURA · REPUBLICA DEL PARAGUAY

EP 08 382 091.0 "METHOD AND APPARATUS FOR THREE DIMENSIONAL

ACOUSTIC FIELD ENCODING AND OPTIMAL RECONSTRUCTION" .

PTC/EP 2010/005 450 "UPMIXING METHOD AND SYSTEM FOR MULTICHANNEL AUDIO REPRODUCTING"

US 11/843 055 "METHODS AND DEVICES FOR AUDIO UPMIXING" (USA)

CA 2 675 105 "METHODS AND DEVICES FOR AUDIO UPMIXING" (CANADA)

- La experiencia técnica y profesional validada por los trabajos en Europa, Asia y América Latina, habilita a la FBM a entregar el producto – diseño de las instalaciones y aplicación de todos los programas y componentes listados -, en un tiempo muy limitado, que permitirá inaugurar el Espacio "*Vive Paraguay*" en la semana del Bicentenario, incluyendo la virtualización de Asunción de 1811;

- Se dará una transferencia tecnológica de importante envergadura, ya que los trabajos se realizarán con el soporte de un equipo de técnicos locales: arquitectos, ingenieros, historiadores, artistas, comunicadores e informáticos, coordinados por la Secretaría Nacional de Cultura.

ALFREDO CASCO
ASESOR
Secretaría Nacional de Cultura

MABEL CAUSARANO
ASESORA
Secretaría Nacional de Cultura